(内)

## Form No.120-6-(2) 様式第120号の6-(2)

## Employees' Pension Insurance 厚生年金保険

## Medical Certificate 診断書

(For kidney disease, liver disease, and diabetes) (腎疾患・肝疾患・糖尿病の障害用)

Full Name					Date Of Birt	h	Y/	M/	D			Sex	Male	/ Female	
氏名					生年月日	11	年	IVI/ 月	D <sub>目</sub>	Age( 年齢	) 歳	性別	男 /	女	
Address 住 所	House number,	Street , City , S	tate/Provin	ice , Postcode , Cou	untry										
①Name of disease/injury that caused the disorder 障害の原因となった						②Date of or 傷病の発生年月			Y/ 年		D (	診療録で確	of patient		
						③The date the patient was first medically treated for ① ①のため初めて医師の診療を受けた日			Y/	Y/ M/ D 年 月 日 (			Confirmed from patient record 診療録で確認 Statement of patient 本人の申立て Y年/ M月/ D日)		
④Cause of the desease/injury 傷病の原因又は誘因	Dat	e of initial consu	ltation 初診	年月日(Date:	Y/ M/	⑤Exi disord D) 既存障	ler(s)				Medical tory 註症				
⑦Whether the disease/injury has been cured (including whether the symptoms have stabilized). 傷病が治った(症状が固定して治療の効果が期待できない状態を含また。)かどうか。			If the dise	the disease/injury has healed ・・・ Date of recovery ( Y/ M/ D); confirmed / Estimated 病が治っている場合 年 月 日 確認 ・ 推定											
			If the dise	the disease / injury has not healed ・・・   病が治っていない場合											
®Findings at the firs institution issuing the 診断書作成医療機関にお Date of initial consult (Date: Y/ 初診年月日 年	e medical certifi ける初診時所見														
9Contents and duratereatment, clinical co	urse,							ency of ltations		ncy 回数 e Freque	( ncy 平均回	/year 年 ]数 (		nth 月)	
duration, and other important information. 現在までの治療の内容、期間、経過、その他 参考となる事項							History 手術歷	y of operations of operation(	S		Dates ) (Date 手術年			D) 日)	
⑩ Measurement 計測 (Date: Y/	M/ D)	Height 身長 Weight		cm Pulse 脈拍	times / mi	Blood p:		Maximal 最大 Minimal			mmHg U:	降月	pertensive i 圧薬の服用 lo / Yes		
(世紀) 年 (Date: 17) (中) (Dassification of ge	月 日)	体重	Y/ M	kg	select the iter	回/分		最小			mmHg	無	,		
一般状態区分表 a. The patient is asymptom	estic and can engag	e in social activitie			ものを選んでどれ				disorder						
無症状で社会活動ができ、 b. The patient has mild syn 軽度の症状があり、肉体労化 c. The patient can walk an 歩行や身のまわりのことは d. The patient can do some 身のまわりのある程度のこと e. The patient is unable to	制限を受けることなく nptoms, and his abi 働は制限を受けるが、 d care for themselv できるが、時に少し介身 e self-care but ofter とはできるが、しばしば	、発病前と同等にふる lity to do physical 歩行、軽労働や座業 es but may need so 助が必要なこともあり、 n requires assistan 介助が必要で、日中	がまえるもの work is limite はてきるもの ome assistane 軽労働はでき ce, spends m の50%以上に	ed. However, he can w 例えば、軽い家事、事務 ce at times. The patien ないが、日中の50%以上 tore than 50% of the da は就床しており、自力では	ralk and do light c など at cannot do light には起居しているもの ay in bed, and is v 屋外への外出等がに	or sedentary work work but is activ ) irtually unable tc ほぼ不可能となった	c (light home at home o go outs:	ousework, cleric ne for more than ide on their owr	al work, et 50% of the	day.	e bed.				
身のまわりのこともできず、				がおおむねベット周辺に阪	<b>見られるもの。</b>										
					ion of the 障害の状		гу								
1120-	nal retinopathy o	r diabetes, pleas		n the necessary infor る例では、糖尿病(⑭)	の欄にも必要事具	頁を記入してくだ	さい。)								
1.Clinical findings 臨床所見					入上の注意を参照		ctions	before filling	out this	table.)					
(1) Subjective symptoms 自覚症状	他覚	ective symptoms 所見		Date of examination Items of examination					of examinati of examinat	on 検査日 ion 検査項	目				
Nausea / vomiting (No/Yes/severe) 悪心・嘔吐(無 ・ 有 ・ 著 Anorexia (No/Yes/severe	浮腫( anemia e) 貧血(	Edema (No/Yes/severe) 浮腫 (無 · 有 · 著) anemia (No/Yes/severe) 貧血 (無 · 有 · 著)			rine (g/day)			(Meth	od:BCG, È	g/dℓ)血清ア BCP, modifie P法,改良型B	ed type				
食欲不振 (無・有・著) Headache (No/Yes/sever 頭痛 (無・有・著) Dyspnea (No/Yes/severe	re) アシド Sympto	sis (No/Yes/severe ーシス (無 ・ 有 ・ oms related to rena なに基づく	著)	Protein in the urine/u creatinine ratio(g/gC 尿蛋白/尿クレアチニン)	r)				cholesterolのステロール	(mg/dℓ)					
呼吸困難 (無・有・著)	Neuro (No/Y	ological symptoms Yes/severe)		Protein in the urine(c 尿蛋白(定性)	qualitative)			Blood 血液尿		en (BUN)(m	ıg/dℓ)				
	Visior	定状(無 ・ 有 ・ 著 n disorder(No/Ye 意実(無 ・ 有 ・ 著	s/severe) 赤血球数		/μℓ)			血清力	creatinine( レアチニン						
	視力	章害(無 ・ 有 ・ 著	î)	Hemoglobin(g/dℓ) ヘモグロビン					(mℓ/min/1. (mℓ/分/1.7						
				White cell count(μℓ) 白血球数					r urine volu 量(mℓ/日)	me(mℓ/day	)				
				Platelet count(×104/ 血小板数				(mℓ/mi 内因性	in) クレアチニン	tinine cleara	(mℓ/分)				
				Total protein in the se	erum(g/dℓ)			Arteria	ai blood(H0	CO3-)(mEq	[/ L)	I	l		

			Condition of 障害	the disaの状態	abili	ty			15	( - 4)     1	0万の0	
3. Dialysis 人工透析療法 (1) History of dialysis (No/Yes) (hemo 人工透析療法の実施の有無 無・有(2) Initiation of dialysis (Date: Y/人工透析開始日 年(3) Condition and frequency of dialysis (人工透析実施状況(腹膜透析を除く)(4) Clinical course after initiation of dial人工透析導入後の臨床経過	(血液透析、腹膜透析、血液濾過) M/ D) 月 日 (excluding peritoneal dialysis) (Nu				n	/hours) 時間						
(5) Complication resulting from prolonge 長期透析による合併症 無・有 Clinical findings 所見	ed dialysis (No/Yes)											
4. Other findings その他の所見 (1) Kidney transplantation 腎移植(No/Y	Yes) (無・有)(Date of transplar	tation:	Y / M /	D )								
clinical course 経過 (2)Others	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	植年月日	年 月	日								
その他 ③Hepatopathy [present disorder]		))]	0 1 111	. 11		(i) (i)	1 .					
(In case of complication of kidney 肝疾患 年月日現症) 1.Clinical findings	disorder or diabetes mellitus, ) (糖尿病又は腎臓障害を合併す)	5例では、糖尿	R病(⑭)、腎疾患(⑫)の	の欄にも必要	事項を記	己入してくた	ざい。					
臨床所見	上の注意を参照)  Reference Due fouristic 特本日								松木口			
自覚症状 General malaise (No/Yes/Severe) Ata	Objective symptoms 他覚所見 rophy of liver (No/Yes/Severe)	Item	ıs of examination 検査項目	value 施設基準値	Date of	П	<b>使</b>	Items of examination 検査項目	value 施設基準値	Date of e	xamination	<b>恢</b> 盆口
Fever (No/Yes/Severe) Spl	萎縮(無・有・著) lenomegaly (No/Yes/Severe)	AST(GOT)	(IU/l)					A/G ratio A/G比				
Anorexia (No/Yes/Severe) Ed								Platelet count (×104/μℓ) 血小板数				
Nausea / Vomiting As	cites (No/Yes/refactory) [水 (無 ・ 有 ・ 有(難治性))	γ -GTP (1	IU/Q)					Prothrombin time (%) プロトロンビン時間				
悪心・嘔吐(無・有・著) Jau Pruritus (No/Yes/Severe) 黄	undice (No/Yes/Severe) 疸 (無 ・ 有 ・ 著)	Serum total 血清総ビリル	bilurubin (mg/dl)					Total cholesterol (mg/dl) 総コレステロール				
Painful muscle cramps (No	latation of epigastric veins o/Yes/Severe)		ohatase (IU/Q)					Blood ammonia (µg/dℓ)				
有痛性筋痙攣(無 · 有 · 著) He	壁静脈怒張 (無 ・ 有 ・ 著) epatic encephalopathy o/Yes (degree: ))	Total prote	in in the serum $(g/d\ell)$					血中アンモニア AFP (ng/mℓ)				
(No/Yes/Severe) 肝	(No/ Yes (degree: //) 肝性脳症 (無 ・ 有 ・( 度)) Bleeding tendency (No/Yes/Sever	血清総蛋白 Serum Alub 血清アルブミ	oumin (g/dℓ)					PIVKA-Ⅱ (mAU/mℓ)				
出		SCG, BCP, modified					(	+				
2. Grade according to Child-Pug	gh Classification	(BCG法, BC	CP法,改良型BCP法)					ol for 180 days or more.		<b>∕</b> ×		
Child-Pughによるgrade A. (5・6) B. (7・8・9) C. (10	0 · 11 · over12 )		lchoholic cirrhosis t肝硬変の場合	180日以上アルコールを摂取していない。 Receiving necessary treatment on an ongoing basis. 継続して必要な治療を実施している。  ・ × ・ ×								
3. Liver biopsy (No/Yes) Date of 肝生検 無・有 検査年月 Findings Grade( ) Stage(所見 グレード ステー: 4. Oesophageal varices	年 ( )	M/ 月	D)	5. Histor	y of tre	eatment (	-	oatoma (No/Yes)				
食道・胃などの静脈瘤  (1) No / Yes (Date of biopsy: Y, 無・有 検査年月日 年  (2) Past history of haematemesis/melaer 吐血・下血の既往歴  (3) History of treatment No/Yes (治療歴 無・有	ペパトーマ治療歴 無・有 Surgical treatment 手術(frequency 回数 ) Local therapy 局所療法(frequency 回数 ) Arterial embolotherapy 動脈塞栓術(frequency 回数 ) Radiation therapy 放射線療法(frequency 回数 ) chemotherapy 化学療法(frequency 回数 )											
6.History of treatment for sponta 特発性細菌性腹膜炎その他肝硬変症に付限 Findings 所見	aneous bacterial peritontis 通する病態の治療歴	and other c	conditions associat									
<ol> <li>7. Prescriptions 治療の内容</li> <li>(1) Diuretic (No/Yes) 利尿剤(無・有)</li> <li>(2) Special amino acid preparation (No/Y 特殊アミノ酸製剤(無・有)</li> <li>(3) Antiviral therapy (No/Yes) 抗ウイルス療法(無・有)</li> <li>specific content</li> <li>具体的内容</li> </ol>	8. Other findings その他の所見 (1) Liver transplantation (No/Yes) (Date of transplantation: Y/ M/ D) 肝移植(無・有) 移植年月日 年 月 日 clinical course 経過 (2) Others (Ultrasonography, CT scanning, MRI, etc.) (Date: Y/ M/ D) その他(超音波・CT・MRI検査等) 年 月 日											
<ul> <li>(望Diabetes Melitus [present disorder (Date: Y/ M/ D)] (If renal complications are present, please fill in the necessary information in the Renal Disease (⑫) section.)</li> <li>糖尿病(年月日現底)(腎合併症を認める例では、腎疾患(⑫)の欄に必要事項を記入してください。)</li> <li>1. Disease type (Select one from the following types and circle it.)</li> <li>3. Condition of treatment</li> </ul>												
おから	3. Condition of treatment 治療状況 (1) By insulin (drug name: ) unit/day, times/day, unit/kg(weight) 中位/日、 回/日、 単位/kg(体重)											
2. Laboratory results (Refer to t 検査成績 (記入上の注意を参照)	(2) Treatment other than insulin (specific treatment: ) インスリン以外の治療による(具体的な治療: )											
Reactive (記入上の任息を参照)  Items of examination 検査日  ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・										•		
HbA1c (NGSP) (%)				(1) Severe l	ypoglyc	emia with i	mpaire	d consciouseness, preventing self-re 症低血糖 (無・有) ( 回/年)	ecovery (No/Y	es) ( t	imes/yea	ır)
Fasting or after meals blood glucourse (mg/dL) 空腹時又は食後血糖値	Fasting/meals after (h) Fasting/meals after (h) 空腹・食管 時間 空腹・食		Fasting/meals after (h) 空腹・食後 時間	(2) Hospitalization due to diabetic ketoacidosis (No/Yes) (hospitalization times/year)								
Has been receiving necessary insulin treatment continously for more than 90 days prior to each exam date. 各検査日より前に90日以上継続して必要なインスリン治療を実施している。		)·×	O•×									
Fasting or as needed C-peptide level(ng/mL) 空腹時又は随時血清Cペプチド値  5. Complications 合併症	Fasting / as needed 空腹時・随時	(Date: Y 検査日 年										
(1) Eye disorders (No/Yes) (Symptoms 眼の障害 (無・有) 症状・所見・ (3) Disabilities of physical (No/Yes) (Sy	等		)			em disorden 害(無・有)		/Yes) (Symptoms and Findings 症状·所見等			)	

働Other metabolic disorders [present disorder (Date その他の代謝疾患 (年月日現症)	e: Y/	M/	D)]		
(Subjective or Objective symptoms, Laboratory results, etc.) (自覚症状・他覚所見・検査成績等)					
(6)Ability to perform daily activities and work with present symptoms					
(Please be sure to complete this section). 現症時の日常生活活動能力及び労働能力					
(必ず記入してください。)					
(Please be sure to complete this section). 予後(必ず記入してください。)					
®Remarks					
備考					
I hereby make the above diagnosis. Date:	Y	/	M/	D	
(上記のとおり診断します。 Name of hospital or clinic:	:	年	月	日) Name of department responsible for treatment	::
(病院又は診療所の名称)				(診療担当科名)	
Address: (所在地)				Physician's Signature: (医師氏名)	
					Patient Name: 患者氏名
					态有人有

## Points to note when completing this document

記入上の注意

- 1. This medical certificate is one of the documents that must be attached to the pension claim of those who wish to claim invalidity benefits under the National Pension, Employees' Pension Insurance, and will accordingly be used to verify whether or not the extent of the claimant's disorder at 18 months after the initial consultation is applicable under any of the enforcement ordinance appendices of the National Pension Law, the Employees' Pension Insurance Law (hereinafter, enforcement ordinance appendices).
  - It will also be used to establish whether an individual whose disorder was not of an extent applicable under any of the enforcement ordinance appendices 18 months after the initial consultation fell under any of the applicable states on or before the day preceding their 65th birthday.
  - [In addition, this certificate of diagnosis will also be used to verify whether the extent of a disorder is applicable under any of the enforcement ordinance appendices for individuals attempting to claim additional allowances for National Pension, Employees' Pension Insurance benefits.]
  - この診断書は、国民年金又は厚生年金保険の障害給付を受けようとする人が、その年金請求書に必ず添えなければならない書類の一つで、初診日から1年6月を経過した日(その期間内に治ったときは、その日)において、国民年金法施行令別表又は厚生年金保険法施行令別表(以下「施行令別表」という。)に該当する程度の障害の状態にあるかどうか、又は、初診日から1年6月を経過した日において、施行令別表に該当する程度の障害の状態でなかった者が、65歳に到達する日の前日までの間において、施行令別表に該当する程度の障害の状態に至ったかどうかを証明するものです。(また、この診断書は、国民年金又は厚生年金保険の年金給付の加算額の対象者となろうとする人等についても、障害の状態が施行令別表に該当する程度にあるかどうかを証明するものです。)
- 2. In section ③, enter the date the patient first received medical treatment for the disease or injury causing the disorder, not the date of diagnosis, for the purpose of compiling this certificate of diagnosis. If the patient has previously been treated by another doctor, please provide the information based on the patient's statement.

  ③の欄は、この診断書を作成するための診療日ではなく、本人が障害の原因となった傷病について初めて医師の診療を受けた日を記入してください。前に他の医師が診療している場合は、本人の申立てによって記入してください。
- 3. Regarding "Frequency of consultations" in section ⑨, please indicate the frequency of consultations during the last year preceding the onset of the current disorder. (Please note that one day of hospitalization should count as one medical consultation.)

  ⑨の欄の「診療回数」は、現症日前1年間における診療回数を記入してください。(なお、入院日数1日は、診療回数1回として計算してください。)
- 4. Please note the following when filling out the "Disability Status" section. 「障害の状態」の欄は、次のことに留意して記入してください。
- (1) Ensure you fill out all the following sections: ①一⑪ and ⑯一⑰. You do not need to fill out sections that are not related to the severity or condition of disability. (Please cross out any irrelevant fields.) If there is not enough space to fill in all the information, please attach a separate piece of paper on which you provide the necessary information. ①~⑪及び⑯~⑰の欄は、全て記入してください。それ以外については本人の障害の程度及び状態に無関係な欄には記入する必要はありません。(無関係な欄は、斜線により抹消してください。)なお、該当欄に記入しきれない場合は、別に紙片をはりつけてそれに記入してください。
- (2) Regarding the "1.Clinical findings" in the section ⑫ー⑬, report the laboratory results obtained in the two laboratory tests conducted during the past 6 months, In case of dialysis, the results of renal function tests conducted after completion of dialysis should be reported, ⑫及び⑬欄の「1 臨床所見」の検査成績は、過去6か月間における2回以上の検査成績をそれぞれ記入してください。なお、人工透析療法を実施している人の腎機能検査成績は、当該療法の導入後であって、毎回の透析実施前の検査成績を記入してください。
- (3) Regarding "Serum albumin" result in "1. Clinical findings" in the section 2-43, please circle the method (BCG, BCP, modified type BCP).
  - ⑫及び⑬欄の「1 臨床所見」の検査成績の「血清アルブミン」については、BCG法、BCP法又は改良型BCP法のいずれかに○を付してください。
- (4) Regarding "3. Dialysis" in section ⑫, If you entered in the"(1) History of dialysis" "yes," please circle all conducted treatments (hemodialysis, peritoneal dialysis, hemofiltration). In "(2) Initiation of dialysis", please state the day initial dialysis started. ⑫欄の「3.人工透析療法」は、「(1)人工透析療法の実施の有無」が「有」の場合は、血液透析、腹膜透析又は血液濾過のうち実施したもの全てに○を付し、「(2)人工透析開始日」は最初に実施した人工透析療法の開始日
- を記入してください。
  (5) In the case of alcoholic cirrhosis, please circle "○" or"×" in "Has not consumed alcohol for more than 180 days." and "Receiving necessary treatment on an ongoing basis." in "(3) laboratory results " in "1. Clinical findings" in section ③.
  - アルコール性肝硬変の場合は、③の欄の「1.臨床所見」の(3)検査成績の「180日以上アルコールを摂取していない。」及び「継続して必要な治療を実施している。」の○又は×のいずれかに○を付してください。
- (6) Please circle the grade at "Grade according to Child-Pugh Classification" in the section ③. ③の欄の「2 Child-Pughによるgrade」の点数に○を付けてください。
- (7) For "7. Details of treatment" in section ③, please fill in the details as of the date of onset of symptoms listed at the beginning of section ③. Also, for "Specific details," if there is any treatment from (1) to (6), please fill in the name of the drug and details of (6) as necessary.
  - ⑬の欄の「7治療の内容」は、⑬の欄冒頭の現症日時点の内容を記入してください。また、「具体的内容」については、(1)~(6)の治療が有る場合は、必要に応じて薬品名や(6)の内容等を記入してください。
- (8) In the section (4), "2. Test Results," for "HbA1c" and "Fasting or Postprandial Blood Glucose Levels," please enter the results of at least two tests taken in the past six months. In addition, for "Fasting or Random Serum C-Peptide Levels," please enter test results taken within the past year.
  - ⑭の欄の「2 検査成績」の「HbA1c」及び「空腹時又は食後血糖値」は、過去6か月間における2回以上の検査成績をそれぞれ記入してください。また、「空腹時又は随時血清Cペプチド値」は、原則として過去1年間以内 における検査成績を記入してください。
- (9) In column ④, under "2. Test results," for "Necessary insulin treatment has been continuously performed for 90 days or more before each test date," please mark either or ④の欄の「2 検査成績」の「各検査日より前に90日以上継続して必要なインスリン治療を実施している」については、○又は×のいずれかに○を付してください。
- (10) Regarding (1)-(3) in "4. Difficulties in blood sugar control" in section ④, please state the number of times during the past year. ④の欄の「4 血糖コントロールの困難な状況」の(1)~(3)については、過去1年間の回数を記入してください。
- (11) For "5. Complications" in section (1), please enter the test results from the past three months that best describe the patient's condition.
  - ⑭の欄の「5 合併症」については、過去3ヶ月間において病状を最もよく表している所見を記入してください。